AUTORITÀ PORTUALE DI GENOVA

IL COMMISSARIO STRAORDINARIO

Decreto N. 0924

Vista la legge 28 gennaio 1994, n. 84, e successive modificazioni ed integrazioni, in tema di riordino della legislazione portuale;

Visto il decreto del Ministro delle Infrastrutture e dei Trasporti del 23 maggio 2016, n. 185, di nomina del sottoscritto C.A. (CP) Giovanni Pettorino nella carica di Commissario Straordinario dell'Autorità Portuale di Genova;

Visto il decreto n. 627 del 19 maggio 2016 con il quale al Dott. Alessandro Carena sono state attribuite le funzioni di Segretario Generale "facente funzioni" quali derivanti dall'art. 10, comma 4, della legge n. 84/94;

Visto che il D.M. 31 marzo 1995, n. 585, concernente il Regolamento attuativo dell'art. 16 della legge 84/94, prevede all'art. 6 che il rilascio della autorizzazione allo svolgimento delle operazioni portuali è subordinato alla indicazione delle tariffe che saranno adottate dalle singole Imprese portuali e suddivise per tipi merceologici o per i singoli servizi;

Visto il decreto 12 maggio 2016, n. 591, con cui sono state rese pubbliche le tariffe adottate per l'anno 2016 dalle Imprese autorizzate allo svolgimento delle operazioni e dei servizi portuali, ex art. 16, legge 84/94;

Considerato che con nota 4 luglio 2016 la Società V.T.E. – Voltri Terminal Europa S.p.A. ha integrato le tariffe già pubblicate nel richiamato decreto 12 maggio 2016, n. 591;

Ritenuto pertanto necessario provvedere a rendere pubblici tali valori tariffari;

Sentito il Segretario Generale f.f.

DECRETA

Le tariffe applicate dalla Società V.T.E. – Voltri Terminal Europa S.p.A., rese pubbliche con decreto 12 maggio 2016, n. 591 sono aggiornate con quelle di cui all'allegato, che fa parte integrante del presente decreto.

Genova, li 26/7/16

Il Commissario Straordinario
Amm. Giovanni Pettorino

Palazzo San Giorgio - Via della Mercanzia 2 - 16124 Genova - CF 00807480108 - Tel. 010 241.1 - Fax 010 241.2312 - apgenova@porto.genova.it

PSA VOLTRI-PRA

VOLTRI TERMINAL EUROPA S.p.A.
Porto di Prà-Voltri - 16158 Genova ITALIA
Tel. +39 010 6996.1 - Fax +39 010 6132.303 - www.vte.it
C.F./P.I. - R.I. GE 03211930106 - Cap. Soc. € 30.984.000 i.v.
Società sottoposta a direzione e coordinamento
dell'unico socio Sinport Sinergie Portuali SpA

Inviata a mezzo mail:

info@spediporto-genova.com
info@assagenti.it

Genova, 4 luglio 2016

Prot. Direzione Commerciale 12/16/PF/mc

Oggetto: Addendum SOLAS al Tariffario Servizi Ausiliari 2016

Gentili Clienti,

facciamo seguito a tutte le precedenti comunicazioni relative alla Normativa SOLAS 74/78 per riepilogare i servizi offerti dal terminal ed ufficializzare le tariffe applicate.

Per praticità e con l'intento di fare cosa gradita si ricorda che l'invio del dato VGM (necessario prima per l'accesso al terminal e successivamente per ottenere tutte le debite autorizzazioni all'imbarco di ogni container export) può essere trasmesso al terminal:

- Mediante canali telematici secondo gli standard SMDG (messaggi COPARN e VERMAS – in ogni caso fino al momento di autenticazione dell'autotrasportatore incaricato presso i totem e/o presso gli sportelli merci VTE (A-check), e comunque non oltre l'accettazione al gate per la nave di imbarco);

- Mediante portale operativo VTE (https://psa.voltripra.vte.it): il portale è stato all'uopo arricchito di alcune funzioni per permettere agli operatori accreditati di:

    i. Creare prenotazioni di "scarico" per container full export, completi di "VGM" (per tutti gli utenti "Agents");
    ii. Richiamare booking attivi per container full export ed aggiornare i relativi campi "VGM" (per tutte le tipologie di utenti "Agents" e "Forwarders").

Nota per il traffico ferroviario: l'invio del dato VGM può essere trasmesso al terminal fino al momento della presentazione della distinta treno da parte del MTO. Si ricorda altresì che:

iii. ad ulteriore supporto della modalità di trasporto ferroviario, per i container export che dovessero raggiungere il terminal seppure sprovvisti di "VGM", la nostra organizzazione ha previsto l'approntamento di un'area *buffer* **(con capacità massima di 50 container/giorno)** per lo stazionamento temporaneo dei container in attesa di ricezione del dato "VGM";

iv. per i container posizionati presso l'area *buffer*, considerate le tempistiche necessarie per il successivo trasferimento presso l'area export VTE, **non è comunque garantito l'imbarco sulla prima nave utile;**

v. per i container posizionati presso tale area *buffer*, il dato VGM potrà essere trasmesso **entro e non oltre le ore 20.00 del giorno di posizionamento del container presso l'area buffer VTE** e/o la **chiusura doganale della nave di imbarco** (il primo tra i due);

vi. i container posizionati presso l'area *buffer* per i quali il dato VGM pervenisse entro il termine sopra indicato, saranno soggetti all'addebito, a carico della Shipping Line (*container operator*) di una penale forfettizzata in numero 5 "extra moves" per le operazioni di *housekeeping* che si dovessero rendere necessarie;

vii. qualora tale dato non dovesse pervenire in modalità telematica/web entro il **termine delle ore 20.00 del giorno di posizionamento del container presso l'area *buffer* VTE,** la nostra organizzazione provvederà ad effettuare con mezzi omologati la pesatura del container, all'inserimento del dato VGM nei sistemi operativi, alla trasmissione di un VERMAS OUT tramite il PCS E-port e al successivo posizionamento dell'unità presso il parco export VTE.

viii. L'operazione di pesatura effettuata presso l'area internazionale del terminal sarà considerata a carico della Shipping Line (*container operator*) alla **Tariffa pubblicata presso l'Autorità Portuale di Genova con specifico addendum al Tariffario Servizi Ausiliari VTE 2016** allegato alla presente comunicazione.

Al solo fine di evitare congestionamenti delle aree portuali, specialmente nei giorni iniziali di entrata in vigore della normativa, e con l'intento di supportare le operazioni di esportazione presso VTE, è stato inoltre attivato dal 22 Giugno u.s. un servizio di pesatura con mezzi omologati:

a. Possono accedere al Servizio tutti gli utenti (Agents e Forwarders) accreditati all'utilizzo del portale operativo VTE (https://psa.voltripra.vte.it/); il soggetto che effettua la prenotazione sul sistema VTE sarà il destinatario della fatturazione del Servizio;
b. Il Servizio è disponibile per i contenitori consegnati **via camion** destinati all'imbarco su navi che scalano presso VTE e con un booking export attivo (COPARN già ricevuto dal Terminal);
c. La prenotazione del Servizio (come da allegata documentazione) può essere effettuata mediante autenticazione al portale operativo VTE a seguito dell'accettazione delle condizioni generali di utilizzo (**richiamate anche nell'addendum al Tariffario Servizi Ausiliari VTE 2016 qui allegato e depositato presso l'Autorità Portuale di Genova**);
d. La prenotazione ha validità giornaliera per la data selezionata per l'esecuzione del Servizio.
e. Il sistema ha una capacità limite di 400 pesate giornaliere e segue gli orari di apertura del Gate del Terminal. In caso di raggiungimento di detto limite, potrà essere scelta una data alternativa secondo le disponibilità del sistema.
f. Il Servizio viene svolto da VTE, o per conto di questa da soggetto incaricato (che sarà autorizzato da VTE anche all'emissione delle relative fatture), presso le aree dedicate antistanti il Gate Internazionale del Terminal VTE.

PSA VOLTRI-PRA

ADDENDUM TARIFFE VTE PER SERVIZI AUSILIARI

In vigore dal 22 giugno 2016 al 31 dicembre 2016

ITEM	PESATURA "VGM"	TARIFFA	
		€	
SOCVGM1-10	Prenotazione su portale VTE per operazioni di pesatura tipo "VGM" presso area pesatura VTE **(esterna)**	**10,00**	**per contenitore**
SOCVGM1-20	Servizio di pesatura "VGM" presso area pesatura VTE **(esterna)** e aggiornamento sul PCS E-port del dato "VGM"	**110,00**	**per contenitore**
SOCVGM1-30	Prenotazione, pesatura presso VTE **(area internazionale)**, aggiornamento sul PCS E-port del dato "VGM" e riposizionamento in area export inclusivo di extramoves); il servizio è disponibile solo per container (intermodali e non) ***già presenti in parco export VTE ed è riservato alle Compagnie di Navigazione. La prenotazione è a cura VTE.***	**200,00**	**per contenitore**

CONDIZIONI GENERALI DI UTILIZZO DEL SERVIZIO PESATURA "VGM" per pesa di container su camion (N.B. solo presso area pesatura VTE ESTERNA)

Le tariffe del Servizio sono stabilite al fine primario di garantire la continuità operativa del terminal VTE, disincentivando pertanto l'accesso di container privi del dato VGM nelle aree portuali.VTE si riserva comunque ed in ogni momento di variare gli importi tariffari in funzione dell'effettivo andamento del Servizio.

- *in base alla normativa* **SOLAS 74/78,** *l'obbligo di fornire il dato di "Verified Gross Mass" (o "VGM") senza il quale il contenitore in export non potrà essere imbarcato è riferito allo Shipper;*
- *la comunicazione del dato deve essere data "sufficientemente in anticipo";*
- *al momento della consegna del contenitore al Terminal, questi dovrebbe aver già ricevuto il dato VGM;*
- *l'art. 13 delle Guidelines IMO MSC.1/Circ.1475 – Annex richiama l'eventualità di container che arrivino al terminal privi di VGM, demandando anche al terminal operator la possibilità di ricavare il dato VGM;*
- *per i contenitori prenotati per operazioni di imbarco su navi con ETA successivo al 30 giugno 2016, a far data dal 22 giugno 2016 il nostro Terminal non accetterà (o comunque si riserva di non accettare) l'ingresso al gate ed alle aree internazionali di contenitori sprovvisti di VGM;*

Il servizio di pesatura "VGM" (il "Servizio") sarà integrato con il Terminal Operating System (TOS) del Terminal e con il Port Community System (PCS)"E-port" ed è riservato ai container destinati all'imbarco presso il Terminal VTE su navi con ETA successivo al 30/06/2016 ore 00.01 p.v. per sopperire ad **eventuale e residuale** mancanza del dato "VGM".

Possono accedere al Servizio tutti gli utenti (Agents e Forwarders) accreditati all'utilizzo del portale operativo VTE (https://psa.voltripra.vte.it/); Chi effettua la prenotazione sul sistema VTE sarà il destinatario della fatturazione del Servizio.

Il Servizio è disponibile per i contenitori via camion destinati all'imbarco su navi che scalano presso VTE e con un booking export attivo (con messaggio COPARN già ricevuto dal Terminal).

La prenotazione del Servizio può essere effettuata mediante autenticazione al portale operativo VTE a seguito dell'accettazione delle condizioni generali di utilizzo.

La prenotazione ha validità giornaliera per la data selezionata per l'esecuzione del Servizio. La prenotazione può essere cancellata senza penale fino a 24 ore prima della data selezionata per l'esecuzione del Servizio.

Il sistema ha una capacità limite di 400 pesate giornaliere e segue gli orari di apertura del Gate del Terminal. In caso di raggiungimento di detto limite, potrà essere scelta una data alternativa secondo le disponibilità del sistema.

Il Servizio viene svolto da VTE, o per conto di questa da soggetto incaricato (che sarà autorizzato da VTE anche all'emissione delle relative fatture), presso le aree dedicate antistanti il Gate Internazionale del Terminal VTE.

Sono esclusi dal Servizio i container F.R. (anche se in sagoma) e i carichi breakbulk, per i quali potrete prendere contatto con i nostri Uffici Marketing (marketing@vte.it).

Il Servizio è integrato con il TOS VTE e con il PCS E-port.
All'atto della pesatura verrà generato dal TOS di VTE un VERMAS OUT verso E-port.
Il dato VGM sarà comunque riportato nei file CODECO trasmessi all'agenzia di navigazione (container operator) successivamente all'avvenuto gate-in dei container export (almeno per la fase di avviamento del servizio senza VGM qualifier).

PSA VOLTRI-PRA

ADDENDUM TARIFFE VTE PER SERVIZI AUSILIARI

In vigore dal 22 giugno 2016 al 31 dicembre 2016

ITEM	PESATURA "VGM"	TARIFFA

CONDIZIONI GENERALI DI PAGAMENTO

Termini di pagamento: 30 giorni dalla data di emissione della fattura. A tal fine si concorda che le fatture VTE verranno inviate esclusivamente a mezzo e-mail ai rappresentanti locali degli utenti e/o rese disponibili per il download dal website www.vte.it ; i pagamenti saranno effettuati dagli utenti a mezzo bonifico bancario con valuta fissa al netto di qualsiasi commissione.

In caso di ritardati pagamenti, ad eccezione degli ammontari in disputa, gli utenti dovranno riconoscere a VTE gli interessi di mora ex D.lgs. 231/02 e s.m.i.

Dopo 6 mesi dalla data di scadenza del pagamento, ogni interesse non corrisposto sarà conglobato al debito totale e sarà soggetto agli ulteriori interessi di mora.

Si specifica altresì che:
- in caso di pagamenti ritardati oltre 30 giorni dalla data di emissione della fattura, VTE si riserva il diritto di sospendere tutti i servizi o di richiedere pagamento anticipato per ogni successivo servizio richiesto pari all'ammontare stimato per tale operazione;
- in caso l'utente contesti l'ammontare fatturato, l'utente dovrà ad ogni modo pagare ogni ammontare non in disputa nei termini previsti;
- ogni qualsivoglia compensazione di ammontari in contestazione è proibito ai sensi dell'art. 1242 e seguenti Codice Civile se non espressemente riconosciuto da VTE;

Eventuali contenziosi degli utenti saranno gestiti da VTE entro 30 giorni dalla data di ricezione e registrazione dei contenziosi stessi. Qualora l'utente utilizzasse il RID come modalità di pagamento, l'ammontare delle eventuali note di credito verrà dedotto automaticamente dal primo RID successivo alla data di emissione dell'eventuale nota di credito.

CLAUSOLE GENERALI

1. Con riferimento ad eventuali lesioni, danni o perdite di qualsiasi tipo, VTE, in ogni caso, non è responsabile per danni commerciali e/o danni indiretti e/o consequenziali, né per danni derivanti da difetti nascosti, da normale usura o vizio intrinseco, né infine per reclami relativi a perdite/danni alle cose per importi e/o valorial di sotto della franchigia di Euro 520,00 per evento.

2. VTE non è responsabile per lesioni, danni o perdite nel caso in cui il reclamo non venga notificato a VTE per iscritto, specificando la natura della perdita o del danno, quanto prima possibile, ed in ogni caso entro i seguenti periodi temporali:
   - per perdite o dei danni alla merce, prima della rimozione/uscita della stessa dal Terminal ovvero dalla perdita della custodia della stessa da parte di VTE. In caso di danno non visibile, entro i 7 giorni successivi all'uscita dal Terminal;
   - rispetto alla morte o gli infortuni sofferti da qualsiasi persona, entro i 15 giorni consecutivi dall'incidente.

3. Senza pregiudizio per la clausola 2, VTE non sarà in ogni caso ritenuto responsabile senon venga intentata una causa entro i 12 mesi dalla rimozione del carico dal Terminal e/o dall'evento di danno, morte o infortunio, a seconda del caso.

4. Le responsabilità di VTE alle persone restano in ogni caso limitate a € 1.550.000,00 per ogni sinistro, qualunque sia il numero delle persone decedute e/ o che abbiano riportato lesioni personali, ma con il limite di € 520.000,00 per ciascuna persona deceduta o che abbia subito lesioni personali.

5. Qualora l'evento che ha causato la morte o le lesioni personali e/o il danno alla merce sia stato determinato anche da un'azione od omissione dell'Utente o di altri terzi, VTE sarà responsabile solo per la parte effettivamente attribuibile a propria colpa. Tuttavia, nel caso in cui l'Utente sia assicurato per tali eventi, solo l'Utente sarà considerato responsabile dell' evento, dovendo tenere indenne VTE da ogni forma di risarcimento derivante direttamente o indirettamente da tale evento.

6. L'Utente manleva VTE da ogni possibile responsabilità per reclami che possano eccedere le limitazioni di responsabilità di VTE di cui sopra.

7. Foro competente per ogni e qualsiasi controversia inerente la validità, efficacia, esecuzione del presente Contratto è esclusivamente quello di Genova.

Il nostro ufficio Marketing & Customer Service (marketing@vte.it) è a Vostra completa disposizione per ulteriori chiarimenti.

Cordiali saluti,

Piero Fabiano
Head of Marketing & Sales

All./: c.s.d.

20